

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по общим вопросам
Федерального государственного
бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Чеченский государственный
университет» имени А.А. Кадырова»
к.ф. - м.н., доц. Р.А. Кутуев



« 14 » 09 2021г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова» о
диссертации Бекмурзаевой Ферузы Шухратовны «Анималистические
ментальные образования *ЛОШАДЬ / КОНЬ И HORSE / MARE* в
кросскультурных языковых картинах мира (на материале русского и
английского языков), представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности: 10.02.19 – «Теория языка»

Диссертационное исследование Бекмурзаевой Ферузы Шухратовны –
самостоятельное и законченное лингвокультурологическое исследование. Оно
посвящено сопоставительному лингвокультурологическому анализу
концептов *ЛОШАДЬ / КОНЬ И HORSE / MARE* в русской и английской
языковых картинах мира.

Актуальность исследования темы диссертации обусловлена тем, что
сравнительно-сопоставительное рассмотрение концептов позволяет выявить
универсальные и этноспецифичные характеристики исследуемых языков,
проливает свет на процессы мышления, познавательные процессы, понятийные
системы человека в изучаемых лингвокультурах. Лингвокультурологический
анализ отображает культурное самосознание народа как основу его
ментальности. Следует отметить, что несмотря на большое количество работ по
сопоставлению концептов, появившихся за последние годы, рассмотрение
анималистических концептов является достаточно редким явлением.

Исследование универсального, обладающего этно-специфическими свойствами концепта «ЛОШАДЬ» имеет важное значение для лингвокультурологии.

Научная новизна работы Бекмурзаевой Ф.Ш. заключается в том, что в ней впервые сопоставлены и описаны когнитивные признаки репрезентантов концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* в синхронно-диахронном аспекте в русской и английской языковых картинах мира.

Теоретическая значимость исследования довольно существенна. Она определяется тем, что работа автора вносит вклад в развитие научных дисциплин – лингвокультурологии и когнитивной лингвистики, способствуя таким образом развитию таких сущностей, недоступных непосредственному наблюдению, как понятийная система человека, познавательные процессы и мышление. Исследование способствует описанию концептосферы русского и английского языков, внося анализ рассматриваемых анималистических концептов в синхронно-диахроническом аспекте.

Практическая значимость также не вызывает сомнений. Она заключается в возможности применения полученных результатов в курсах по общему и сравнительно-сопоставительному языкознанию, когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, стилистике, переводоведению. Практическое применение при преподавании русского и английского языков могут иметь материалы диссертации, связанные с этнокультурной репрезентацией описываемых концептов.

Диссертация состоит из трех глав, введения, заключения, списка литературы, приложений. **Несомненным достоинством** работы является ее междисциплинарный характер, широта охвата, проведение исследования в синхронно-диахроническом аспекте.

В первой главе обобщаются характерные теоретические сведения о *языковой картине мира, концептуальной картине мира, концепте* в рамках когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, лингвоконцептологии. Автор рассматривает такие понятия, как *языковая картина мира, концептуальная картина мира, концепт*; описывает современное положение

анималоцентрического направления в концептуальных исследованиях; рассматриваются этапы концептуального моделирования структур концептов.

Далее рассматривается ключевой термин когнитивной лингвистики и лингвокультурологии «концепт». Методика описания концепта осуществляется в соответствии с методикой, разработанной Санкт-Петербургско-Кемеровской школой концептуальных исследований, основанной профессором М.В. Пименовой, подразумевающей поэтапное рассмотрение первичных (базовых) и вторичных концептуальных признаков, заключенных в языковых единицах концептов.

Автор представляет ключевые слова – репрезентанты концептов (в русском языке *лошадь* и *конь*, в английском языке *horse* и *mare*). В работе выявляются мотивирующие, концептуальные, образные, понятийные, категориальные, ценностные и другие признаки концептов.

Во второй главе проводится анализ групп признаков исследуемых концептов с описанием мотивирующих, понятийных и категориальных признаков.

На основе анализа толковых словарей у исследуемого концепта *лошадь / конь* было отмечено 24 понятийных признака, у концепта *horse / mare* – 20 признаков. Общими признаками у сравниваемых концептов выступают: ‘крупное непарнокопытное животное сем. лошадиных’, ‘перевозка (людей / грузов)’, ‘вьючная’, ‘самец / жеребец’, ‘кавалерия’, ‘ржание’, ‘шахматная фигура’, ‘гребень крыши (конек)’, ‘Малый Конь’ (созвездие), ‘детская игрушка’, для английского – ‘вымершее животное’, ‘козлы’, ‘героин’, ‘игра’, ‘горнодобывание’. Эти признаки указаны в словарях, но они не нашли отражения в фактическом материале. Анализ фактического материала позволил выделить 483 понятийных субпризнака в структуре русского концепта и 314 понятийных субпризнаков в структуре английского.

У концепта *horse / mare* было обнаружено 4 половых признака с частотой языковой актуализации в 78,2%. Все остальные подклассы признаков

относятся к малочастотным: 17 признаков характера (9,1%), 11 эмотивных признаков (7,01%) и 11 ментальных (5,6%).

Третья глава рассматривает образные признаки концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*, представленные признаками неживой и живой природы, а также символическими признаками.

В русской лингвокультуре в структуре концепта *лошадь / конь* обнаружено 93 образных признаков, что почти в 4,5 раза превышает количество когнитивных признаков английской языковой культуры (21 признак). В английской лингвокультуре языковых актуализаций, по данным анализа фактического материала, в 7 раз меньше, чем в русской: 28 примеров. В русском и английском языковом сознании лошадь чаще всего актуализируется образными признаками неживой природы (107 актуализаций (51,6%) и 12 актуализаций (42,8% соответственно) от общего количества образных признаков).

Что касается образных признаков живой природы, то в сравниваемых лингвокультурах обнаружено 60 когнитивных признаков. Концепт *лошадь / конь* объективируется 54 когнитивными признаками живой природы, представленных 100 актуализациями (48,3%), концепт *horse / mare* содержит 12 образных признаков живой природы, репрезентируемых в 16 примерах (57,1%).

Среди всех классов признаков были отмечены как универсальные, так и специфичные для каждого концепта признаки, что обуславливает различную частотность отмеченных когнитивных признаков сравниваемых концептов.

Комплексное концептуальное исследование на основе фактического материала и словарных источников позволило выделить в структуре концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* базовые структурные компоненты и образно-символические (общим количеством 760 и 437 когнитивных признаков).

В заключении логично и четко обобщается все вышесказанное. Автор подводит итоги проведенного исследования, описывает результаты

количественного анализа описанных признаков в структурах исследуемых концептов, выявляет наиболее частотные признаки, общие и дифференцирующие признаки.

Общая оценка диссертации в высшей степени положительная. Работа представляет собой образец действительно комплексного междисциплинарного исследования. Постановка задач, их решение, выбор источников для исследования, высокий уровень культурологического и лингвистического анализа свидетельствуют о том, что диссертация является актуальной и зрелой. Однако исследование, выполненное Ф.Ш. Бекмурзаевой, не лишено некоторых недостатков, не снижающих, однако, ее ценности, и в то же время требующих того, чтобы их отметить:

1. Так как указанные концепты рассматриваются не только в диахроническом, но также и в синхроническом аспекте, было бы интересно рассмотреть динамику в содержании указанных концептов, основанную на данных анкетирования, интервью, ассоциативных экспериментов.

2. Концепт «лошадь» занимает важное место в обеих культурах, обладает не только универсальными, но и большим количеством этноспецифических признаков, согласно результатам работы Ф.Ш. Бекмурзаевой. Работа только выиграла бы, если наличие отличных признаков во второй и третьей главах диссертации было бы разъяснено не только посредством описания, но и с помощью сравнения и анализа исследуемых лингвокультур.

3. Исследование признаков репрезентантов концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* на основе паремиологического фонда обоих языков сделало бы результаты исследования шире и интереснее.

Однако собранный и проанализированный автором материал настолько обширен и интересен, что указанные замечания и рекомендации имеют частный характер и не влияют на общую высокую оценку результатов диссертационного исследования Ф.Ш. Бекмурзаевой.

Автореферат по своему содержанию и структуре соответствует диссертационному тексту. По теме диссертации опубликовано 16 статей, которые адекватно отражают основные выводы и положения исследования.

Все вышеизложенное позволяет утверждать, что диссертационное исследование Ф.Ш. Бекмурзаевой «Анималистические ментальные образования *лошадь / конь* и *horse / mare* в кросскультурных языковых картинах мира (на материале русского и английского языков) отвечает всем требованиям, изложенным в пункте 9, 10, 11, 13, 14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013, № 842), а его автор, Феруза Шухратовна Бекмурзаева, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – «Теория языка».

Отзыв подготовлен кандидатом филологических наук, доцентом кафедры английского языка Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Чеченский государственный университет» Абуевой Миланой Саид-Салимовной.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры английского языка ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» (протокол №1 от 07 сентября 2021 г.).

И.о. заведующего кафедрой английского языка
ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет»,
кандидат филологических наук

Разита Темсайновна Рамазанова
«10» сентября 2021 г.



Адрес: 364024, г. Грозный, ул. А. Шерипова, д. 32.
тел.: +7(8712)29-48-32
e-mail: mail@chesu.ru
официальный сайт: <https://chesu.ru/>